

**Johann Heinrich Carl  
Bornhardt**  
(1774–1843)

**Der Schiffer**

**Score**

Edited by  
Christian Mondrup

# Der Schiffer

## Recitativo

Johann Heinrich Carl Bornhardt (1774-1843)

Durch nächt - li - ches Dun - kel, auf schäu - men - den Wo - gen, flieg ich auf schwan - ken - dem Schiff - lein da -

The first system of the musical score for 'Der Schiffer'. It features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The key signature has one sharp (F#), and the time signature is common time (C). The lyrics are: 'Durch nächt - li - ches Dun - kel, auf schäu - men - den Wo - gen, flieg ich auf schwan - ken - dem Schiff - lein da -'.

hin. Pfad - los und tück - isch ist die un - end - li - che Tie - fe des Meers. Fern

The second system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics: 'hin. Pfad - los und tück - isch ist die un - end - li - che Tie - fe des Meers. Fern'. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the bass and chords in the treble. The system ends with a repeat sign and a 6/8 time signature change.

sind die grü - nen Hü - gel, fern ist der Hei - math Strand, die Nacht mit schwarz - zem  
Meer - ge - sta - de wei - net die hol - de Braut um mich, ihr Schmer - zens - ruf ver  
sucht auf wei - tem Mee - re ihr sehn - suchts - vol - ler Blick. Sie ruft: Ge - lieb - ter

The third system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics: 'sind die grü - nen Hü - gel, fern ist der Hei - math Strand, die Nacht mit schwarz - zem Meer - ge - sta - de wei - net die hol - de Braut um mich, ihr Schmer - zens - ruf ver sucht auf wei - tem Mee - re ihr sehn - suchts - vol - ler Blick. Sie ruft: Ge - lieb - ter'. The piano accompaniment continues with the same eighth-note pattern. The system ends with a repeat sign.

Flü - gel birgt mir mein Ju - gend - land. Am rück. Was hel - let das  
ei - net der Wo - gen - don - ner sich. Mich  
keh - re, ach! keh - re doch zu -

The fourth system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics: 'Flü - gel birgt mir mein Ju - gend - land. Am rück. Was hel - let das ei - net der Wo - gen - don - ner sich. Mich keh - re, ach! keh - re doch zu -'. The piano accompaniment continues with the same eighth-note pattern. The system includes a repeat sign and a bracketed section labeled '1. 2. mal' and '3 mal'.

Dun - kel, was stil - let die Wo - gen, was führt mein schwan - ken - des Schiff - lein zu ihr? Pfad - los und

The fifth system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics: 'Dun - kel, was stil - let die Wo - gen, was führt mein schwan - ken - des Schiff - lein zu ihr? Pfad - los und'. The piano accompaniment continues with the same eighth-note pattern. The system ends with a repeat sign.

22

tück-kisch ist die un - end - li - che Tie - fe des Meers. Da blickt aus Hei - trer Blau - e des  
aus den Flu - then stei - get der  
Lieb' und Treu be - sie - gen der

27

An - gel - ster - nes Licht es ist der Stern der Treu - e, der weicht und wan - ket  
Stern, der Lieb' her auf, mit gold - nem Strah - le zei - get es mir des Schiff - leins  
Wo - gen Un - be - stand. Schon seh' ich vor mir lie - gen den hei - math - li - chen

32

[1. 2.] nicht. Und Strand. Es hellt sich das Dun - kel, es stillt sich die Wo - gen, es  
[3.] Lauf. Und

37

flie - get mein schwan - ken - des Schiff - lein da - hin. Un - end - li - che Won - ne, ich

43

hal - te das Mäd - chen an klop - fen - der Brust, an klop - fen - der Brust.

## Critical notes

This score is a modern edition of the song “Der Schiffer” by the German composer “Johann Heinrich Carl Bornhardt” (1774–1843).

The source is:

*MS* “Mus. P 1756”, a manuscript preserved at Stadtbibliothek, Musikabteilung, Lübeck, pp. 46–49.

The song, “Der Schiffer” (G.165) by the Danish composer “Georg Gerson” (1790–825) is composed to the same poem (with some variants). The editor has not been able to identify the poet, “A. L. Graf”, given in Gerson’s manuscript.

Bornhardt made use of various shorthand notations like slashed notes representing repeated notes. The full score of this modern edition comes in two versions: a score keeping as close as possible to the original notation and an alternative, ‘contemporized’ score expanding the shorthand notations.